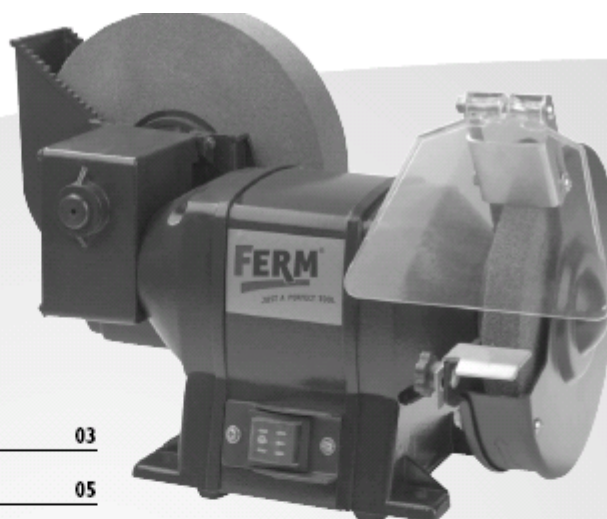


Cat. No. 021308



UK	USERS MANUAL	03
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	05
NL	GEbruIKSAANWIJZING	08
F	MODE D'EMPLOI	11
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES	14
P	ISTRUÇÕNAUSAR	17
I	MANUALE UTILIZZATI	20
S	BRUKSANVISNING	23
SF	KÄYTTÖOHJE	26
N	BRUKSANVISNING	28
DK	BRUGERVEJLEDNING	31
H	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	33
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	36
SL	NOVODILA ZA UPORABO	39
PL	INSTRUKSJĘ OBSŁUGI	41
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	44
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	48



Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

e-mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. With love.

**STOLNÍ DVOUKOTOUČOVÁ
BRUSKA****TECHNICKÉ ÚDAJE**

Napětí	230 V~
Frekvence	50 Hz
Příkon	370 W
Otáčky při chodu naprázdno	2950 / min
Otáčky při chodu naprázdno, mokrým	134 / min
Proměr kotouče	150x20x12.7 mm
Proměr kotouče, mokrým	200x40 (20) mm
Váha	11 kg
Lpa (akustický tlak)	76.0 dB(A)

INFORMACE O VÝROBKU**Obr. A**

1. Vypínač zapnuto/vypnuto
2. Podpěrrou
3. Krycím
4. Krycího skla
5. Šroubem
6. Jedním mokrým
7. Plnit vodní

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

V tomto návodu k použití se používají následující
piktogramy:



Označuje riziko zranění nebo usmrcení osob nebo
poškození nástroje v případě nedodržení instrukcí
uvedených v tomto návodu.



Označuje riziko elektrického šoku.

Před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod.
Buďte si jisti, že víte, jak stroj funguje a jak jej ovládat.
Údržbu stroje provádějte v souladu s instrukcemi,
abyste zajistili jeho správnou činnost. Ušchovejte tento
manuál a přiloženou dokumentaci ke stroji.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Vždy zkontrolujte, zda napětí ve vaší síti odpovídá
hodnotě na typovém štítku.

Při výměně starých kabelů nebo zástrček
Staré kabely a zástrčky odhodte okamžitě po jejich
výměně za nové. Je nebezpečné vložit do elektrické
zásuvky zástrčku s uvolněným kabelem.

Při použití prodlužovacích kabelů

Používejte pouze schválené prodlužovací kabely vhodné pro napájení stroje. Jádru musí být o průměru nejméně 1,5 mm². Když je prodlužovací kabel na cívce, odмотejte kabel v celé délce.

DODATEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PŘED POUŽITÍM STROJE:

- Zkontrolujte následující:
 - Zda souhlasí připojové napětí Vašeho stroje s napětím ve Vaší síti.
 - Zda je zástrčka uzemněna;
 - Zda je kabel a zástrčka v dobrém stavu, nejsou spálené nebo poškozené.
- Nepoužívejte dlouhy prodlužovací kabel.
- Používejte pouze kabely s uzemněním.
- Brusný kotouč je křehký. Brusný kotouč se při upadnutí nebo nárazu velmi snadno poškodí. Vždy brusťte čelem brusného kotouče, nikdy ne na stranách. Prasklý brusný kotouč musí být okamžitě vyměněn. Vzhledem k velké otáčivé rychlosti se brusný kotouč může rozpadnout a tím způsobit nehodu.
- Vždy používejte při broušení ochranné brýle.
- Nikdy nebrusťte bez ochranného krytu.
- Přesvědčete se, že kryt a podpěra nástroje je správně seřizena a zajištěna.
- Maximální mezera mezi podpěrou nástroje a brusným kotoučem nesmí být větší než 1 - 1,5 mm.
- Brusné kotouče používejte podle jejich stanovených určení, pro broušení nástrojů, nikdy ne pro konstrukční práci s velkým zatížením. Používejte pouze brusné kotouče které uvádí následující údaje:
 - Jméno výrobce;
 - Pojivo;
 - Míry;
 - Maximální rychlost.
- Nikdy nepřevrtávejte v brusném kotouči otvor pro upínání za účelem zvětšení průměru.
- Maximální povolená rychlost otáčení brusného kotouče nesmí překročit rychlost uvedenou na brusném kotouči.
- Pro bezpečné broušení je nejlépe přišroubovat stroj k pracovnímu stolu.
- Nepoužívejte opotřebené brusné kotouče.
- Používejte pouze brusné kotouče doporučené výrobcem, jejichž vyznačená rychlost je rovná nebo vyšší než rychlost uvedená na typovém štítku nástroje.
- Pravidelně nastavujte chrániče proti jiskření, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče. Udržujte vzdálenost mezi chráničem proti jiskření a kotoučem co nejmenší, alespoň pod 2 mm.

PŘED UVEDENÍM STROJE DO ČINNOSTI



Držák krycího skla a samotné krycí sklo mohou být připevněny a seřizeny pouze když brusný kotouč je zastaven a proud vypnut.

Obr. B.

Bruska musí být pevně namontovaná na pracovním stole. Délka připevňovacích šroubů bude záviset na hroubce pracovního stolu. Pokud je stůl vyrobený z oceli, doporučuje se mezi bruskou a stolem kvůli izolaci zabránění vibrací použít dřevěný špalek nebo desku.

PŘIPEVNĚNÍ A USTAVENÍ DRŽÁKŮ KRYCÍCH SKEL A SAMOTNÝCH KRYCÍCH SKEL

- Připněte držák s krycím sklem šroubem (A).
- Mírně povolte šroub a seřídte výšku držáku krycího skla. Mezera mezi brusným kotoučem a držákem krycího skla má být 1 - 1,5 mm.
- Dobře utáhněte šroub (A).
- Seřídte krycí sklo (viz. obr.) tak, aby Váš obličej byl co nejvíce chráněn.
- Vždy používejte ochranné brýle.

SEŘÍZENÍ PODPĚRY NÁSTROJE DŮLEŽITÉ:



Před seřizováním podpěry nástroje vypněte stroj a přesvědčte se, že se brusný kotouč neotáčí.

Upevněte podpěru nástroje tak, aby mezera mezi brusným kotoučem a podpěrrou nástroje byla 1 - 1,5 mm.

VYMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE

Obr. C.

Potřebné nástroje:

- klíč, 19 mm
- klíč, 8 mm
- šroubovák



Než začnete vyměňovat brusný kotouč, vypněte stroj a přesvědčte se, že se brusný kotouč neotáčí.

- Upevňujte kryty použitím výše uvedených nástrojů. Při vyměně kotouče si pamatujte, že pravotočivá hřídel má levý závit a levotočivá hřídel má pravý závit.
- Uvolněte klíčem matici. Sejměte brusný kotouč.
- Vyčistěte příruby. Vraťte zpátky jednu přírubu odlehčenou stranou směrem ke kotouči. Nasadte nový brusný kotouč na hřídel. Vraťte druhou přírubu na hřídel tak, aby odlehčená strana příruby směřovala k brusnému kotouči. Bezpečně utáhněte matici, nevšak příliš. Vraťte kryty a seřídte podpěru nástroje. Nechte motor běžet po ně kolik vteřin než začnete brousit.

OPERACE

ZVOLENÍ BRUSNÉHO KOTOUČE

Všeobecně platí, že hrubé brusné kotouče se používají k odstranění materiálu a jemné k dohotovení obrobku na čisto. U nerovného povrchu začněte nejdříve brousit hrubým brusným kotoučem až do vyhlazení povrchu. Jemný brusný kotouč použijte na odstranění rýh po hrubém brusném kotouči a pro dokončení obrobku na čisto.

Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

e-mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. With love.

BROUŠENÍ

Tato bruska je vybavena jedním suchým a jedním mokřím kamenem. V principu se používá suchý kámen pro hrubé a mokřákámen pro jemné broušení. Postačí lehký tlak nářadí vůči brusnému kameni. Tato bruska se používá především pro broušení nožů, nůžek, ručních sekáčů atd., především pro nástroje s řeznou plochou. Aby se dosáhlo optimálního účinku, je třeba naplnit vodní zásobník až po osu čistou vodou. Nezanášejte brusný kotouč broušením dřeva, olova a jiného měkkého materiálu. Abyste se vyhnuli vzniku rýh na obrobku, netlačte příliš obrobek na brusný kotouč. Chladte obrobek vodou. Během broušení nesmí takové nástroje, jako jsou dláta na dřevo, zmodrat. Dávejte pozor, aby se vám broušený obrobek nevymknul z rukou a neuvízl mezi brusným kotoučem a podpěrou nástroje. To může způsobit roztržení brusného kotouče, zablokování motoru a nebo odhození obrobku a tím způsobit zranění.

OPERACE

- Než zapojíte Váš stroj, přesvědčte se, že vypínač je v pozici "OFF" nebo "0".
- Stroj uvedete do činnosti přepnutím vypínače na pozici "ON" nebo "I".

PORUCHY

V případě, že stroj nefunguje tak jak má, uvádíme zde několik možných příčin s příslušným řešením.

1. Teplota elektrického motoru přesahuje 70 °C.

- Motor byl příliš přetížen velkým namáháním:
Nechejte motor vychladnout.
- Motor je poruchový:
Spojte se s Vaším místním FERM dealerem aby nástroj zkontroloval a opravil.

2. Zapnutý nástroj nepracuje.

- Poškozená šňůra nebo zástrčka:
Zkontrolujte šňůru a zástrčku.
- Porouchaný vypínač:
Spojte se s Vaším místním FERM dealerem aby nástroj zkontroloval a opravil.



Opravy přístrojů může provádět pouze kvalifikovaný opravář nebo servisní středisko.

ÚDRŽBA



Při provádění údržby by motoru dbejte vždy na to, aby přístroj nebyl pod napětím.

Přístroje značky Ferm jsou konstruovány pro dlouhodobé používání při minimální údržbě. Budou fungovat bez problémů, pokud se jim bude věnovat náležitá péče a pokud budou pravidelně čistěny.

Údržba

Kryt přístroje pravidelně čistěte měkkým hadříkem (nejlépe po každém použití). Odstraňujte prach a špinu z otvorů ventilace. Pokud se apínu nepodaří odstranit, použijte měkký hadřík namočený v mýdlové vodě. Zásadně nepoužívejte rozpouštědla, jako jsou benzin, alkohol, čpavek apod. Tato rozpouštědla by mohla poškodit uhlíkaté součásti přístroje.

Mazání

Přístroj nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Poruchy

Jestliže dojde k poruše, např. v důsledku opotřebování některé součásti, obraťte se na zástupce firmy Ferm. Na konci této příručky se nachází náčrty přístroje rozloženého na jednotlivé díly, které je možné objednat.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek. Přístroje, které nepotřebujete, odnešte k nejbližšímu zástupci firmy Ferm ve vašem okolí. Zde dojde k jejich likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

ZÁRUKA

Záruka je poskytována za podmínek, jež najdete na samostatném záručním listu, který je přiložen k výrobku.

CE PROHLÁŠENÍ O SPLNĚNÍ Norem (CZ)

Prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující normy nebo normativní dokumenty.

EN 61029-1, EN 61029-2-4,
EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

v souladu s ustanoveními ve směrnicih:

98/37/EEC
73/23/EEC
89/336/EEC

dne 01-09-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Oddělení kvality

Manutan s.r.o.

Provozní 5493/5, 722 00 Ostrava-Třebovice, Česká republika

Tel.: 800 24 24 24

Fax: 800 10 06 28

e-mail: prodej@manutan.cz

www.manutan.cz



All you need. With love.